

CHAPITRE VI. — Conditions dans lesquelles un malade peut être soigné en famille

Art. 14. Les personnes et leur famille, désignés par le juge de paix, qui prennent en charge des malades mentaux nécessitant des mesures de protection sont accompagnés par un service hospitalier de soins psychiatriques en milieu familial.

CHAPITRE VII. — Dispositions finales

Art. 15. Par dérogation à l'article 6 du présent arrêté, les médecins nommés en vertu de la loi du 18 juin 1850 sur le régime des aliénés, modifiée par les lois des 28 décembre 1873 et 7 avril 1964, continuent à exercer la fonction de médecin-chef de service.

Art. 16. Jusqu'à ce que les autorités compétentes aient désigné les services visés à l'article 2, et pour autant que le médecin-chef de service concerné réponde aux dispositions de l'article 6 ou 14, tous les services A d'hôpitaux psychiatriques, tous les services A d'hôpitaux généraux fonctionnant dans le cadre de la loi du 8 juillet 1964 relative à l'aide médicale urgente, tous les services T et tous les services K sont considérés d'office comme des services qui sont tenus d'admettre des patients faisant l'objet d'une mesure de protection.

Art. 17. Le présent arrêté entre en vigueur le 27 juillet 1991.

Art. 18. Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juillet 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
M. WATHELET

Le Ministre des Affaires sociales,
Ph. BUSQUIN

HOOFDSTUK VI. — Voorwaarden waaronder een zieke verpleegd kan worden in een gezin

Art. 14. De door de vrederechter aangewezen personen en hun gezin die een geesteszieke, voor wie beschermingsmaatregelen noodzakelijk blijken, opnemen, worden begeleid door een ziekenhuisdienst voor psychiatrische gezinsverpleging.

HOOFDSTUK VII. — Slotbepalingen

Art. 15. In afwijking van artikel 6 van dit besluit blijven de geneesheren benoemd op grond van de wet van 18 juni 1850 op de behandeling van krankzinnigen, gewijzigd bij de wetten van 28 december 1873 en 7 april 1964, de functie van geneesheer-hoofd van dienst verder uitoefenen.

Art. 16. In afwachting dat de bevoegde overheden de in artikel 2 bedoelde diensten hebben aangewezen, en voor zover de desbetreffende geneesheer-hoofd van dienst voldoet aan de bepalingen van artikel 6 of 14, worden alle A-diensten van psychiatrische ziekenhuizen, alle A-diensten van algemene ziekenhuizen die werken in het kader van de wet van 8 juli 1964 betreffende de dringende geneeskundige hulpverlening, alle T-diensten en alle K-diensten van ambtswege beschouwd als diensten die ertoe gehouden zijn patiënten op te nemen ten aanzien van wie er een beschermingsmaatregel gelast werd.

Art. 17. Dit besluit treedt in werking op 27 juli 1991.

Art. 18. Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Sociale Zaken zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juli 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
M. WATHELET

De Minister van Sociale Zaken,
Ph. BUSQUIN

F. 91 — 1937

18 JUILLET 1991. — Arrêté royal portant exécution de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux, notamment les articles 8, 9, 20, 21, 22, 30, 33 et 39;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois du 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que l'article 39 de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux dispose que la loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi, et au plus tard un an après sa publication au *Moniteur belge*; que cette publication est intervenue le 27 juillet 1990;

Considérant qu'il est dès lors urgent, compte tenu de la prochaine entrée en vigueur de la loi précitée du 26 juin 1990, à savoir le 27 juillet 1991, de déterminer les modalités selon lesquelles le procureur du Roi poursuivra l'exécution des jugements rendus en application de ladite loi.

N. 91 — 1937

18 JULI 1991. — Koninklijk besluit ter uitvoering van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke, inzonderheid op de artikelen 8, 9, 20, 21, 22, 30, 33 en 39;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat artikel 39 van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke stelt dat de wet in werking treedt op de datum bepaald door de Koning, en uiterlijk één jaar na haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*; dat die bekendmaking is geschied op 27 juli 1990;

Overwegende dat het derhalve dringend noodzakelijk is, rekening houdend met de eerste daagse inwerkingtreding van voornoemde wet van 26 juni 1990, te weten op 27 juli 1991, de modaliteiten te bepalen volgens welke de procureur des Konings de tenuitvoerlegging van de met toepassing van deze wet gewezen vonnissen vervolgt.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice et de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Pour l'application du présent arrêté, il convient d'entendre par « la loi » : la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux.

CHAPITRE Ier. — Modalités selon lesquelles le procureur du Roi poursuit l'exécution des jugements rendus en application de la loi

Section 1re. — Du traitement en milieu hospitalier

Art. 2. § 1er. Le procureur du Roi requiert le directeur de l'établissement de s'assurer de la personne du malade, de faire effectuer son transport ou son transfert et de procéder à son admission.

§ 2. Lorsqu'un jugement met fin à la mesure de protection, le procureur du Roi requiert le directeur de l'établissement d'en informer immédiatement le malade et de lui faire savoir qu'il peut quitter l'établissement. Il est procédé de même :

- a) dans les cas prévus à l'article 9, dernier alinéa, de la loi;
- b) lorsque le tribunal saisi n'a pas statué dans le délai prévu à l'article 30, § 3, alinéa 4, de la loi;

§ 3. Le procureur du Roi transmet sa réquisition par les moyens de communication les plus rapides.

Section 2. — Des soins en milieu familial

Art. 3. § 1er. Le procureur du Roi requiert la personne désignée pour veiller sur le malade de s'assurer de la personne de ce dernier et, le cas échéant, de faire effectuer son transport ou son transfert dans la famille.

§ 2. Lorsqu'un jugement met fin à la mesure de protection, le procureur du Roi requiert la personne désignée pour veiller sur le malade d'en informer immédiatement ce dernier et de lui faire savoir qu'il peut, le cas échéant, quitter la famille dans laquelle il a été placé. Il est procédé de même lorsque le tribunal saisi n'a pas statué dans le délai prévu à l'article 30, § 3, alinéa 4, de la loi.

§ 3. Le procureur du Roi transmet sa réquisition par les moyens de communication les plus rapides.

Section 3. — Dispositions communes

Art. 4. Le directeur de l'établissement ou, selon le cas, la personne désignée pour veiller sur le malade informe les personnes qui exercent le contrôle en vertu des articles 28 et 33 de la loi, des date et heure auxquelles la mesure de protection a été exécutée ou auxquelles il y a été mis fin.

Art. 5. Le cas échéant le procureur du Roi vérifie si le mineur ou l'interdit a effectivement été confié à la personne désignée par le juge de paix en application de l'article 21, alinéa 2, de la loi.

CHAPITRE II. — Modalités selon lesquelles le procureur du Roi poursuit l'exécution de sa décision rendue en application de l'article 9 de la loi

Art. 6. Par les moyens de communication les plus rapides, le procureur du Roi transmet au directeur de l'établissement une copie de sa décision ordonnant le placement du malade en observation, et le requiert de s'assurer de la personne du malade, de faire effectuer son transport et de procéder à son admission.

La décision du procureur du Roi mentionne les date et heure auxquelles la mesure a été ordonnée.

Art. 7. Dans les vingt-quatre heures de sa décision, le procureur du Roi adresse, en double exemplaire, la requête écrite visée à l'article 5 de la loi au greffe de la justice de paix.

Si le délai de vingt-quatre heures vient à expiration un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, le jour de l'échéance est reporté au plus prochain jour ouvrable.

La requête est visée à ses date et heure par le greffier, inscrite dans le registre des requêtes et versée au dossier de la procédure. Le greffier remet une copie de la requête visée au procureur du Roi.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit moet onder « de wet » worden verstaan : de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke.

HOOFDSTUK I. — Modaliteiten volgens welke de procureur des Konings de tenuitvoerlegging vervolgt van de met toepassing van de wet gewezen vonnissen

Afdeling 1. — Behandeling in een ziekenhuis

Art. 2. § 1. De procureur des Konings vordert de directeur van de instelling de zieke in bewaring te nemen, zijn vervoer of zijn overbrenging te laten uitvoeren en tot zijn opname over te gaan.

§ 2. Wanneer een vonnis de beschermingsmaatregel opheft, vordert de procureur des Konings de directeur van de instelling zulks onmiddellijk ter kennis te brengen van de zieke en hem mede te delen dat hij de instelling mag verlaten. Er wordt op dezelfde wijze gehandeld :

- a) in de gevallen voorzien in artikel 9, laatste lid, van de wet;
- b) wanneer de rechtbank bij wie de zaak aanhangig is, geen uitspraak gedaan heeft binnen de termijn voorzien bij artikel 30, § 3, lid 4, van de wet;

§ 3. De procureur des Konings verzendt zijn vordering met behulp van de snelste communicatiemiddelen.

Afdeling 2. — Verpleging in een gezin

Art. 3. § 1. De procureur des Konings vordert de persoon die is aangewezen om de zieke te bewaken, deze laatste in bewaring te nemen en, in voorkomend geval, zijn vervoer of zijn overbrenging naar het gezin te laten uitvoeren.

§ 2. Wanneer een vonnis de beschermingsmaatregel opheft, vordert de procureur des Konings de persoon aangewezen om de zieke te bewaken, deze laatste daarvan onmiddellijk in kennis te stellen en hem mede te delen dat hij het gezin waarin hij werd geplaatst, in voorkomend geval, mag verlaten. Er wordt op dezelfde wijze gehandeld wanneer de rechtbank bij wie de zaak aanhangig is, geen uitspraak gedaan heeft binnen de termijn voorzien bij artikel 30, § 3, lid 4, van de wet.

§ 3. De procureur des Konings verzendt zijn vordering met behulp van de snelste communicatiemiddelen.

Afdeling 3. — Gemeenschappelijke bepalingen

Art. 4. De directeur van de instelling of, naar gelang van het geval, de persoon aangewezen om de zieke te bewaken, deelt aan de personen die krachtens de artikelen 28 en 33 van de wet, het toezicht uitoefenen, de datum en het uur mee waarop de beschermingsmaatregel ten uitvoer is gelegd of waarop er een einde is aan gemaakt.

Art. 5. In voorkomend geval gaat de procureur des Konings na of de minderjarige of de onbekwaamverklarde werkelijk is getrouwd geworden aan de persoon die door de vrederechter met toepassing van artikel 21, lid 2, van de wet is aangewezen.

HOOFDSTUK II. — Modaliteiten volgens welke de procureur des Konings de tenuitvoerlegging vervolgt van zijn beslissing gewezen met toepassing van artikel 9 van de wet

Art. 6. Met behulp van de snelste communicatiemiddelen doet de procureur des Konings aan de directeur van de instelling een afschrift toekomen van de beslissing waarin de opnemings- en observatie van de zieke wordt bevolen en vordert hij hem de zieke in bewaring te nemen, zijn vervoer te laten uitvoeren en tot zijn opname over te gaan.

De beslissing van de procureur des Konings vermeldt de datum en het uur waarop de maatregel werd bevolen.

Art. 7. Binnen vierentwintig uur na zijn beslissing dient de procureur des Konings, in twee exemplaren, het in artikel 5 van de wet bedoelde verzoekschrift in bij de griffie van het vredegerecht.

Wanneer de termijn van vierentwintig uur verstrijkt op een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, wordt de vervaldag verschoven tot de eerstvolgende werkdag.

Het verzoekschrift wordt door de griffier op zijn datum en uur voor gezien getekend, ingeschreven in het register van de verzoekschriften en bij het dossier van de rechtspleging gevoegd. De griffier doet een afschrift van het voor gezien getekend verzoekschrift aan de procureur des Konings toekomen.

Le procureur du Roi informe, sans délai et par les moyens de communication les plus rapides, le directeur de l'établissement du dépôt de la requête dans le délai prévu à l'article 9, alinéa 5, de la loi.

Dans le même délai le procureur du Roi fait remettre une copie de sa décision et de sa requête écrite aux personnes mentionnées à l'article 9, alinéa 6, de la loi.

CHAPITRE III. — Contrôle des services psychiatriques

Art. 8. Les services psychiatriques visés par la loi sont visités, à des jours indéterminés et sans publicité préalable, au moins une fois l'an par le procureur du Roi de l'arrondissement et le juge de paix du lieu du service.

Art. 9. Les magistrats visitent personnellement les services psychiatriques où ils rencontrent les patients hospitalisés. Ils contrôlent notamment la régularité du séjour dans l'établissement ainsi que le respect des dispositions des articles 3 et 32 de la loi.

Ils ont accès à tous les éléments du dossier non couverts par le secret médical.

Art. 10. En cas d'évasion d'un malade mental, le directeur de l'établissement fait les diligences nécessaires pour sa réintégration dans l'établissement. Il donne immédiatement avis de l'évasion et, s'il y a lieu, de la réintégration à la personne qui a demandé la mise en observation, au procureur du Roi et au juge de paix.

CHAPITRE IV. — Entrée en vigueur

Art. 11. Le présent arrêté entre en vigueur à la date de l'entrée en vigueur de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux.

Art. 12. Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre des Affaires sociales sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 juillet 1991.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,

M. WATHELET

Le Ministre des Affaires sociales,

Ph. BUSQUIN

De procureur des Konings brengt de directeur van de instelling onverwijld en met behulp van de snelste communicatiemiddelen op de hoogte van de indiening van het verzoekschrift binnen de termijn bepaald in artikel 9, lid 5, van de wet.

Binnen dezelfde termijn doet de procureur des Konings een afschrift van zijn beslissing en van zijn verzoekschrift toekomen aan de personen vermeldt in artikel 9, lid 6, van de wet.

HOOFDSTUK III. — Toezicht op de psychiatrische diensten

Art. 8. De bij de wet bedoelde psychiatrische diensten worden, op niet nader bepaalde dagen en zonder voorafgaande publiciteit, ten minste één keer per jaar bezocht door de procureur des Konings van het arrondissement en de vrederechter van de plaats waar de dienst gelegen is.

Art. 9. De magistraten bezoeken persoonlijk de psychiatrische diensten waar zij de opgenomen patiënten ontmoeten. Zij gaan inzonderheid de regelmatigheid van het verblijf in de instelling na, alsmede de naleving van de bepalingen van de artikelen 3 en 32 van de wet.

Zij kunnen inzage nemen van alle elementen van het dossier die niet onder het medisch geheim vallen.

Art. 10. In geval van ontvluchting van een geesteszieke doet de directeur van de instelling al het nodige voor zijn wederopneming in de instelling. Hij geeft onmiddellijk bericht van de ontvluchting en, in voorkomend geval, van de wederopneming aan de persoon die om de opneming ter observatie heeft verzocht, aan de procureur des Konings en aan de vrederechter.

HOOFDSTUK IV. — Inwerkingtreding

Art. 11. Dit besluit treedt in werking op de dag van de inwerkingtreding van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke.

Art. 12. Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Sociale Zaken zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 juli 1991.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,

M. WATHELET

De Minister van Sociale Zaken,

Ph. BUSQUIN

MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE L'ENVIRONNEMENT

F. 91 — 1938

6 JUIN 1991. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 décembre 1987 fixant les modalités et le délai de communication par le gestionnaire de l'hôpital de la situation financière, des résultats d'exploitation, du rapport du réviseur d'entreprise et de tous renseignements statistiques se rapportant à son établissement

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi sur les hôpitaux, coordonnée par l'arrêté royal du 7 août 1987, notamment l'article 86;

MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU

N. 91 — 1938

6 JUNI 1991. — Koninklijk besluit houdende wijziging van het koninklijk besluit van 14 december 1987 houdende bepaling van de regels en de termijn volgens welke de beheerder van het ziekenhuis mededeling doet van de financiële toestand, van de bedrijfsuitkomsten, van het verslag van de bedrijfsrevisor en van alle statistische gegevens die met zijn inrichting verband houden

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd bij het koninklijk besluit van 7 augustus 1987, inzonderheid op artikel 86;